
编辑出版:中国城市与建筑编辑委员会

北京市建筑设计研究院《建筑创作》编辑部

发 行:中国城市与建筑编辑委员会北京发行部

地址:北京南礼士路 62 号(100045)

电话:8512255-562、217

开 本:889×1189 毫米 1/16

版 次:1994 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

印 数:1-3000

国内统一刊号:CN 11-3161/TU

国际标准刊号:ISSN 1004-8537

跋

去年吴良镛老师鼓励我挑选自己的一些较好的论文和作品加以整理出版。初念及此颇感惶恐,因为自1950年我投身《建筑学》以来,迄今45年,所写文字及设计作品虽也不算少,但较好的、较满意的实在不多,集结成书难免贻笑大方。继而深思,自己属于新中国培养的第一批建筑师,将从业几十年以来的工作成果选编成集,既可反思总结以利提高,也不失为新中国建筑发展历程中一个微小片断的记载。从这个角度考虑,也就不揣浅陋,在发表过的文字中选出19篇,设计作品中选出27项集成此书。所以选择这些篇目是因为它们代表我在各个时期的思想和探索。其中有的很幼稚,水平不高,也不甚拙,而且都未加修改补充,只将错字错句加以订正。谬误和不妥之处请读者指正。

借此书出版之际,感谢清华大学建筑系和北京建筑设计研究院对我的培育。感谢吴良镛教授题写书名,感谢张镔总建筑师和陈绮教授作序,还有王泽远、山扬、徐晓梅等同志,及院摄影组的同志协助收集整理资料,中国城市与建筑编辑委员会及《建筑创作》编辑部的同志在酷暑中加紧工作,均此致谢。

焦 明

一九九四年盛夏

走
向
創
作

不
時
代
的
作
品

焦
明
龍
二
小
作
者
記



建筑创作与时代精神

——熊明论文与作品选

中国城市与建筑编辑委员会
北京市建筑设计研究院《建筑创作》编辑部



作者简介

熊明,1953年毕业于清华大学建筑系,1957年研究生毕业,一直在北京市建筑设计研究院工作。历任技术员、建筑师、主任建筑师、总建筑师、院长。参与、负责、指导设计和科研近200项。现为该院总建筑师,并任国务院学位委员会评议组成员、中国建筑学会常务理事、北京市科学技术协会副主席、首都建筑艺术委员会委员、清华大学兼职教授。1989年被授予“中国建筑设计大师”称号。

建筑创作与时代精神

——熊明论文与作品选

封面题字:吴良庸
主 编:熊明寅
编 辑:王震宇 王剑秋
装帧设计:王震宇

1953年夏,清华大学建筑系张守仪教授带领熊明同志来我院商洽实习事。经研究安排熊明在方伯义同志主持的前门饭店设计组参与工作。我们共同研究经济指标,在满足功能要求的前提下采取最经济的框架柱网,在客房净面积 $18\sim 20\text{m}^2$ 间的前提下,设计了 $23\ 800\text{m}^2/444$ 自然间= $53.60\text{m}^2/\text{间}$,比规定乙级宾馆的 $76\text{m}^2/\text{间}$ 节省了不少。这个成果与发动群众,取百家之长有关。

1956年清华大学建筑系约我每周去两次辅导研究生。记得该班有两男一女三位研究生,熊明是其中之一。他在构思上从宏观出发考虑了城市设计的主次关系和体量高低的搭配问题,可说得风气之先,而在个体设计的微观处理也是十分周到、细腻,在建筑艺术处理上从绘画、雕刻、音乐等方面更作深入浅出的论证、引申,使艺术与技术取得有机的联系,造型上考虑到各个角度移步换景的美感,并重视构成总体的细部。使我感到他的才华在出山之前已相当扎实。

熊明分到我院工作是双方的幸事。当时我院相当于国家级设计院是市委和市政府直接关心下的设计集团,急需人才。每年约 500万m^2 的任务可说 $3/5$ 落在我院身上。实践是检验真理的唯一标准,有了大量实践的机会,加上年富力强、事业心强,干劲十足的青年志士,自然成长很快。确似如鱼得水,得以大展宏图,是时事造英雄。熊明是其中杰出的代表。

这本书辑录了熊明的19篇文章和27项设计作品。文章都在报刊上或会议上发表过;作品部分已建成,部分是方案。文章和作品都是按时间顺序编排的,是作者从1958年到1994年,30多年心血的结晶。

文章按内容可以分为三大类:建筑基本理论,建筑作品评论和建筑工程设计总结。三类文章,各有侧重,又互相渗透,成为相互联系,相互补充的有机整体。

属于建筑基本理论著述的有《关于建筑创作的若干问题》、《建筑的本质及美学特性》、《建筑创作与时代精神》、《形象、个性与理性》。这几篇文章以唯物主义辩证法的立场、观点和方法论述建筑的本质、建筑的特殊矛盾、矛盾的主要方面、在不同条件下矛盾双方的转化、建筑创作的内容与形式、建筑的美学特性等一系列范畴。

“生活空间和艺术形象这对矛盾标志出建筑区别于其他事物的本质特征”。“生活空间一般总是矛盾的主要方面。可是在不同条件下,矛盾双方力量的对比会发生变化,有时是根本的变化,艺术形象转化为矛盾的主要方面。这就是建筑种类非常多,由类似机器到接近纯艺术的内在原因,也是人们可以对各种建筑提出不同程度的审美要求的内在根据”。这种对建筑矛盾特殊性的具有独创性的表述,抓住了建筑创作问题的根本。从这点出发,探讨建筑的问题就不难迎刃而解。

“生活方式和审美观念是建筑创作的内容,生活空间和艺术形象是建筑创作的形式。但因为建筑是生活空间和艺术形象的矛盾统一体,所以建筑形象不是简单地取决于审美观念,还受生活空间的制约。艺术形象的物质形态不能与生活空间的组织背离,艺术形象的精神性格不能和生活空间的活动性质脱节。同时,生活空间对艺术形象的制约作用不仅表现为它限制建筑的艺术形象不能任意塑造,而且表现为它使得艺术形象的物质形态多样化,精神性格丰富化。这正是矛盾双方相辅相成具有同一性的表现”。这些论述透彻地说明了建筑创作中内容与形式的内涵,及其相互关系,是建筑创作要求百花齐放,要求不断创新的内在原因。

“建筑创作不能脱离建筑的美学特性。建筑有别于纯艺术。一方面建筑艺术不可再现人物、再现生活,不可能直接明确地表达具体思想(纯纪念物不如归入雕塑类),另一方面作为生活的空间,建筑可能给人们的感染力远非其他艺术所能比拟,所以,就建筑艺术而言,生活空间是艺术形象存在的依据,艺术形象是生活空间存在的表现”。“建筑不同于纯艺术的第二个重要方面是:建筑形象的实现要依靠相当的技术并耗费大量材料。因而驾驭材料的技术在建筑艺术形象的创造上占有特殊的地位。用材料构成空间和技术证明人的智慧和力量,使人感到自豪,这是美感的一个重要来源”。“建筑不同于其他艺术的第三个重要方面:建筑一经建成就长期固定在环境中(自然环境、城市环境、历史环境),成为更大范围空间和艺术形象的组成部分,和环境的关系不仅影响个体本身的美,而且关系到群体的美,需要更加强调”。把建筑美学特性从功能、技术、环境三方面进行理性的分析,从而达到突出形象个性,这正是我国建筑师应当追求的建筑作品要体现“新而中”,反映走向有中国特色的社会主义现代化时代精神。

熊明的建筑理论著作,观点鲜明,条理清楚,全面周到,通俗易懂,旁征博引名人论述及各类建筑作品,把观点与材料密切结合起来,言之有物,说服力强。

属于建筑评论的有《灵感与理性》、《建筑创作与文脉》、《体育建筑——当代中国的前锋》、《走向2000年的北京建筑》、《从鲍豪斯到后现代》、《92世界博览会》等篇。在这些文章中,结合建筑理论的阐述,评论涉及的中、外建筑共有100多个项目。建筑评论和书评有相同之处,要阐其新意,述其旨要,评其品味,鉴其短长。他的评论中,洋溢着敏锐的洞察力和高超的概括能力。“言之无文,行而不远”,评论要学术性融于文学性之中,使人读起来有味道。熊明深谙此道。在评论北戴河会议厅时写道:“北戴河会议厅建于西临大海的丘陵地,错落的屋顶组成和谐的韵律,与礁石呼应;洁白的墙面闪烁着明亮的光影,和海浪齐鸣;待到植被恢复,遍地新

绿悄悄地爬上墙头之时，那生于斯长于斯的气质，不正是产生于休养城市的独特气氛和文脉吗！”词章朴实而又清丽，使人过目难忘。还有对木偶剧场的评论，对动物园熊猫馆的评论等，都是寥寥数语生动地勾划出建筑的特性和风格，无不充满趣味、文采、新意，招人诵读再三，心旷神怡。

属于建筑工程总结和研究的有《北京工人体育馆的设计》、《首都体育馆》、《大型体育比赛馆设计》、《面向生活、创意创新——昆仑饭店建筑设计构思》、《以清幽之趣药浓丽——昆仑饭店室内设计构思》、《中国银行总行大楼设计》、《中低档旅馆标准及功能构成的研究》等篇。这些文章是他所遵循的理论与他亲身的实践紧密结合的典型，其中有关体育馆视觉质量分析和疏散计算方面的研究成果已纳入《体育建筑设计》（建工出版社）成为设计工作的指导性文献；《中低档旅馆标准及功能构成的研究》首次提出“开放性”概念，论述旅馆与城市综合效益，提供可靠数据和最佳模数，被确认“具有指导意义”。

这本书只从熊明的大量设计作品中选录了 27 项。其中首都体育馆获全国科学大会奖，北京工人体育馆、昆仑饭店获得我国建筑界最高奖——中国建筑学会优秀建筑创作奖。另有多项获得部、市级奖。从这些作品可以看出他勇于探索，并特别注重技术与艺术的有机结合。工人体育馆是国内第一个圆形的大型体育比赛馆，首次采用悬索结构和高速喷射送风空调系统，首都体育馆是国内第一个室内冰场，第一次采用平板斜交大型钢网架，第一次设计大型拖动木地板、活动折叠看台，外贸谈判楼是国内第一个按核心设计的建筑，中国银行总行大楼是国内第一个采用筒中筒结构的高层建筑，并第一次设计斜坡停车场。与重视技术的同时，在传统文化与时代精神的结合方面也作了种种探索。

熊明同志是新中国培养的，50 年代毕业的建筑学研究生中的佼佼者，他是全国第一批 20 名建筑设计大师之一，重读他的这些论文和作品，祝贺他为建筑界作出了可喜的奉献。

张 健 陈 琦

(一) 论文选

1. 北京工人体育馆的设计 (18)
《建筑学报》1961年第4期
2. 首都体育馆 (29)
《建筑学报》1973年第1期(张德沛、熊明执笔)
3. 关于建筑创作的若干问题 (36)
《建筑师》1980年第2期
4. 论建筑的本质及美学特性 (42)
《建筑历史研究》1981年第2期
5. 建筑创作与时代精神 (50)
《建筑学报》1985年第1期
6. 以清幽之趣药浓丽 (56)
——昆仑饭店室内设计构思
《建筑学报》1985年第9期(熊明、刘力、耿长孚)
7. 形象、个性与理性(一) (63)
——在中国建筑学会“繁荣建筑创作学术座谈会”上的发言(1985年广州)
《建筑学报》1986年第2期
8. 形象、个性与理性(二) (68)
——在中国建筑学会创作委员会年会上的发言(1986年昆明)
《世界建筑》1987年第3期
9. 从包豪斯到后现代主义 (71)
——西柏林建筑巡礼
《世界建筑》1987年第1期(熊明、乔之俊)
10. 中国银行总行大楼设计 (75)
《建筑学报》1987年第6期(熊明、冯国梁)
11. 面向生活、刻意创新 (79)
——昆仑饭店建筑设计构思
《建筑学报》1988年第10期
台湾《建筑师》1988年第3期转载(熊明、耿长孚)
12. 中低档旅馆标准及功能构成的研究 (85)
《工程勘察》1988年第1期(熊明、何少华)
13. 灵感与理性 (108)
——评87年以来本院部分作品的创作构思
《建筑创作》1989年第1期(其中部分内容提前刊载于
香港《城市建筑》创刊号1988年)
14. 建筑创作与文脉 (113)
——在海峡两岸建筑学术交流会上的发言(1989年曼谷)
《世界建筑》1990年第4期
15. The Urban Context and Architectural Creation (118)
——Beijing International Symposium on Preservation
and Modernization of Historic Cities. 1990. 8
(Xiong Ming, Zhang Renqi)
16. Sports Architecture—The Avant Garde of Contemporary

Chinese Architecture	(126)
—— International symposium on sports architecture 1990.10 (Xiong Ming, Zhang Renqi)	
17. 塞维利亚'92 世界博览会	(134)
《世界建筑》1993 年第 2 期	
18. 走向 2000 年的北京建筑	(137)
—— 1993 年国际建协第 18 次大会论文(芝加哥) 《建筑学报》1993 年第 5 期	

(二) 专著选

大型体育比赛馆设计研究	(149)
-------------------	-------

(三) 设计作品选

1. 北京工人体育馆	(190)
1957~1961 年(主要负责人之一)	
2. 首都体育馆	(192)
1965~1968 年(主要负责人之一)	
3. 北京饭店宴会厅室内改造	(194)
1961 年	
4. 外贸谈判楼	(195)
1973 年(与冯国梁合作)	
5. 外交部大楼方案	(196)
1976 年	
6. 师范大学电教馆	(197)
1978 年(与马宗述合作)	
7. 中国银行总部大楼	(198)
1979~1980 年(与冯国梁合作)	
8. 昆仑饭店	(200)
1980~1984 年(第一主持人)	
9. 厦门国际贸易大厦方案	(204)
1984 年(与张光恺合作)	
10. 芳古园居住小区规划	(206)
1984~1985 年(与马宗述、李承德合作)	
11. 裘皮公司大厦方案	(208)
1985 年(与玉佩衡合作)	
12. 中国商业大厦方案	(209)
1985~1986 年(与李承德合作)	
13. 某办公楼方案	(210)
1985~1986 年(与张光恺、李承德合作)	
14. 国家标准局办公楼	(211)
1986 年(与李文华合作)	
15. 西南某大学规划方案	(212)
1986 年(与玉佩衡、李承德合作)	
16. 亮马桥商业中心楼	(213)

1986 年(与李承德合作)	
17. 光彩体育馆	(214)
1986~1988 年(与殷又中、章扬合作)	
18. 北京消防中心	(215)
1985~1990 年(与马宗述、姜维合作)	
19. 外贸部大楼	(216)
1987~1989 年(与冯国梁合作)	
20. 海11建材大厦方案	(220)
1988 年(与文跃光、章扬合作)	
21. 亚历山大图书馆方案	(222)
1989 年(与朱家禄、朱小地、李承德合作)	
22. 九江同文中学实验楼	(224)
1990 年(与文跃光合作)	
23. 住宅设计方案	(226)
1993 年(与孙兵合作)	
24. 建威大厦方案	(227)
1993 年(与李筠合作)	
25. 某银行总部新楼方案	(228)
1993 年(与徐健、由扬、石燕学合作)	
26. 济南中银大厦方案	(230)
1993 年(与朱家禄、曾威合作)	
27. 某大学图书馆新楼方案	(232)
1994 年(与朱家禄、张俊、由扬合作)	

I. Selected Articles

1. **Design of Beijing Worker's Gymnasium** (17)
 《Architectural Journal》1961. 4
2. **The Capital Gymnasium** (29)
 《Architectural Journal》1973. 1
 (written by Zhang Depei and Xiong Ming)
3. **Some Problems Concerning Architectural Creation** (36)
 《Architect》1980. 2
4. **Architectural Nature and Aesthetic Characteristics** (42)
 《Research on Architectural History》1981. 2
5. **Architectural Creation and Spirit of Times** (50)
 《Architectural Journal》1985. 1
6. **To Transcend Rich and Splendid With Serene and Elegant** (56)
 — Interior design concept of Kun Lun Hotel
 《Architectural Journal》1985. 9 (by Xiong Ming, Liu Li, Geng Changfu)
7. **Image, Feature and Rationality (1)** (63)
 — Speech on academic symposium on prospering
 architectural Creation sponsored by the
 Architectural Society of China (1985 in Guangzhou)
 《Architectural Journal》1986. 2
8. **Image, Feature and Rationality (2)** (68)
 — Speech on annual symposium of Architectural Creation
 Committee of the Architectural Society of China (1986 in Kunming)
 《Architectural Journal》1987. 3
9. **From Bauhaus to Post-Modernism** (71)
 《World Architecture》1987. 1 (by Xiong Ming, Qiao Zhifu)
10. **Design of Head Office Building for Bank of China** (75)
 《Architectural Journal》1987. 6 (by Xiong Ming, Feng Guoliang)
11. **Life and Creation** (79)
 — Architectural Design Concept of Kun Lun Hotel
 《Architectural Journal》1988. 10
 Reprinted in Taiwan 《Architect》1989. 3
 (by Xiong Ming, Geng Changfu, Liu Li)
12. **Research on Standards and Functions of Medium
 and Low Grade Hotels** (85)
 《Project Prospecting and Design》1988. 4
 (by Xiong Ming, Yan Shaohua)
13. **Inspiration and Rationality** (108)
 《Architectural Creation》1989. 1
 Some chapters were published in Hong Kong
 《Urban and Architecture》1988

14. Architectural Creation and Context	(113)
— Speech on academic symposium on architecture held by architects from both sides of the Taiwan Straits (1989 in Bangkok) 《World Architecture》1990. 4	
15. The Urban Context and Architectural Creation	(118)
— Beijing international symposium on preservation and modernization of historic cities 1990. 8 (Xiong Ming and Zhang Ruiqi)	
16. Sports Architecture The Avant Garde of Contemporary Chinese Architecture	(126)
— International symposium on sports architecture 1990. 10 (Xiong Ming and Zhang Ruiqi)	
17. Expo '92 Sevilla, Spain	(134)
《World Architecture》1993. 2	
18. Beijing Architecture towards the Year 2000	(137)
— Paper for the UIA XIIIth Congress (in Chicago) 《Architectural Journal》1993. 5	
I. Selected Book	
Research on Design of Large-size Sports Gymnasia	(145)
II. Selected Works	
1. Beijing Worker's Gymnasium	(190)
1957—1961 (Architect in-charge)	
2. The Capital Gymnasium	(192)
1965—1968 (Architect in charge)	
3. Interior Renovation of the Banquet Hall in Beijing Hotel	(194)
1961	
4. The Negotiation Building for Ministry of F. E. R. T	(195)
1973 (with FengGuoliang)	
5. Schematic Design of Office Building for Ministry of Foreign Affairs	(196)
1976	
6. Audio—Visual Teaching Hall in Beijing Normal University ...	(197)
1978 (with Ma Zongshu)	
7. Head Office Building for Bank of China	(198)
1979—1980 (with Feng Guoliang)	
8. Kun Lun Hotel	(199)
1980—1984 (Chief Architect—in charge)	
9. Schematic Design of Xiamen International Trade Building	(204)
1984 (with Zhang Guangkai)	

10. Planning of Fangguoyuan Residential District	(206)
1984—1985 (with Ma Zongshu, Li Chengde)	
11. Schematic Design of Office Building for Fur Coat Company	(208)
1985 (with Yu Peiheng)	
12. Schematic Design of Chinese Commercial Building	(209)
1985—1986 (with Li Chengde)	
13. Schematic Design of an Office Building	(210)
1985—1986 (with Zhang Guangkai, Li Chengde)	
14. Office Building for China State Standard Bureau	(211)
1986 (with Li Wenhua)	
15. Planning Scheme of an University in Southwest China	(212)
1986 (with Yu Peiheng, Li chengde)	
16. Liangmaqlao Commercial Center	(213)
1986 (with Li chengde)	
17. Guangcai Gymnasium	(214)
1986—1988 (with Duan Youzhong, Zhang Yang)	
18. Beijing Fire Control Center	(215)
1985—1990 (with Ma Zongshu, Jiang Wei)	
19. Office Building for Ministry of F. E. R. T	(216)
1987—1989 (with Feng Guoliang)	
20. Schematic Design of Haikou Constructional Materials Building	(220)
1988 (with Wen Yueguang, Zhang Yang)	
21. Schematic Design of Alexander Library	(222)
1989 (with Zhu Jialu, Zhu Xiaodi, Li Chengde)	
22. Laboratory Building for Tongwen Middle School in Jiujiang	(224)
1990 (with Wen Yueguang)	
23. Schematic Design of Jianwei Mansion	(226)
1993 (with Li Yun)	
24. Schematic Design of a Residential Building	(227)
1993 (with Sun Bing)	
25. Schematic Design of New Head Office Building for a Bank	(228)
1993 (with Xu Jian, You Yang, Shi Yanxue)	
26. Office Building for Bank of China in Jinan	(230)
1993 (with Zhu Jiaxiang, Zeng Wei)	
27. New Library Building for an University	(232)
1994 (with Zhu Jiaxiang, Zhang Jian, You Yang)	

(一) 論文選
